

H. G. WELLS.
Cudowny gość.
Przekład M. Bogdani.
— Ach! — rzekł doktor, patrząc uważnie — spodziewałem się tego.
Unikł.
— Ale pan nie myśli... — zaczął znów wikary.
— Ten człowiek, — rzekł doktor głosem przyszłonym i poważnym jest degeneratem.
— Czemu?
— Degeneratem. Człowiekiem anormalnym. Czyś pan nie zauważył tej kobiecej delikatności rysów? tej skłonności do śmiechu bez powodu? te włosy zaniedbane? przypomnij sobie dziwaczne ubranie...
Wikary podniósł rękę do brody.
— To są oznaki niedorozwoju umysłowego. Duża ilość osobników, należących do tego typu degeneratów wykazuje skłonność do megalomanii. Jeden nazywa się księciem Gallii, drugi archaniołem Gabrielem, trzeci wprost Bogiem. Ibsen uważa się za wielkiego wychowawcę. Maeterlinck za nowego Szekspiera. Właśnie teraz czytam Norda, są to najnowsze zdobycze wiedzy w tym kierunku... Bez wątpienia, że to dziwne kalectwo, podsunęło mu myśl...
— Ale jednak... — zaryzykował wikary.
— Bez wątpienia uciekł z jakiegoś zakładu.
— Nie przypuszczam tego...
— Ale sam się pan przekona. Jeżeli nie,

to jest przecież policya. W braku policyi, można to zgłosić; tylko zapowne rodzina nie życzy sobie rozgłosu. To nieprzyjemny wypadek w rodzinie...
— On wydaje się zupełnie...
— Dowie się pan zapewne za dzień, że rodzice go poszukują. — mówił doktor, szukając zegarka. — Sądzę, że musi mieszkać gdzieś blisko. Wydaje się zupełnie nieszkodliwy. Przyjdę jutro obejrzeć skrzydło. — Zesnął się ze stołu.
— Widać, że jesteś pan jeszcze pod wpływem bajek starych bab, — mówił, klepiąc zlekka wikarego po ramieniu. — Ale anioł... wiesz pan! Ach! ach!
— Myślałem doprawdy — rzekł wikary wahając się.
— Zważ pan fakty, radził mu doktor, dotykając raz jeszcze zegarka, zważ pan fakty, wedle naszych przyrządów. Cóż z nich zostało? gry kolorów, plamy fantastyczne, museae volantes.
— A jednak, nalegał wikary, mógłbym zeznać pod przysięgą, że widziałem cudowną światłość skrzydeł...
— Pomyśl pan raz jeszcze, mówił doktor (z zegarkiem w ręku): upalne południe, żar słoneczny... w głowie się panu od tego gotuje... ale naprawdę muszę iść... Już kwadrans po piętej. Zobaczę pańskiego... anioła... (Ach! Ach!) jutro, o ile ktoś nie zgłosi się po niego. Opatrunek był naprawdę dobrze zrobiony. Mówiąc to, sam się chwalił. Nasze ambulanse dały dobre rezultaty... Dowidzenia.

XIV.
Wikary machinalnie otworzył drzwi przepuszczając Crumpa i zobaczył proboszcza Mlandham, idącego ścieżką, wzdłuż plotu, obrośniętego purpurową wyką i spireami. Na ten widok podniósł znów rękę do brody, a oczy jego wyrażały żywy niepokój. — A gdyby rzeczywiście został w błąd wprowadzony? Doktor mijając proboszcza dotknął zlekka brzegu kapelusza. Crump — mówił sobie wikary — jest nadzwyczaj sprytnym człowiekiem i lepiej wie co się w naszej głowie dzieje, niż my sami. Wikary czuł to dobrze. Wobec tego rozmowa z proboszczem będzie ciężka. A kto wie, czy rzeczywiście, wszedłszy do salonu nie zobaczy właśnie wściekłego śpiącego na dywanie? Mlandham miał trupią cerę i wspaniałą brodę. Zdawać się mogło, że rozwinęła się ona kosztem reszty organizmu, tak, jak się rozwija nasienie gorczyicy kosztem łodygi. Ale organ jego głosu wcale przez to nie był upośledzony. Wiedziało się o tem le-dwo otworzył usta.
— Moja żona wróciła do domu w okropnym stanie, krzychał zdaleka.
— Proszę wejść, proszę wejść, mówił wikary. Nadzwyczajny wypadek... Proszę bardzo wejść tu, do biblioteki. Jestem ogromnie zmartwiony, zapewniam pana, ale gdy wytlómaczę...
— Mam nadzieję, że pan wytlómaczysz, krzychał proboszcz.
— Wytlómaczę się. Nie, nie, niestety, tutaj do biblioteki.

— A więc, cóż to za kobieta? zapytał proboszcz, zwracając się do wikarego, który tymczasem zamykał drzwi od biblioteki za sobą.
— Jaka kobieta?
— No, proszę, proszę...
— Ależ doprawdy...
— Ta istota uróżowana w lekkiej sukni, lekkiej aż do obrzydliwości, mówiacz prawdziwie — z którą spacerowałeś sobie po ogrodzie.
— Mój drogi Mlandhamie — toż to był anioł.
— Świat staje się tak pozytywnym, rzekł wikary.
— Świat, wrzaskiwał proboszcz, staje się coraz bardziej grzeszny. Ale człowiek w pańskim położeniu, który bezwstydnia, o-warcie...
— Ach! do licha! mruknął do siebie wikary, (kłąd rzadko) posłuchaj pan, pan się istotnie myli. Mogę zapewnić...
— Bardzo dobrze, powiedział proboszcz, mów pan.
Wyprowadził się, rozstawił walenie nogi, skrzyżował ramiona, namarszczył się, i spoglądał na wikarego z ponad wielkiej brody.
Wikary rzucił dookola zrozpaczone spojrzenia. Cały świat wydawał mu się martwy i nieczuły! Czyżby doprawdy śnił całe rano? Czy w jego salonie znajdował się istotnie anioł? czy też był tylko igraszką jakiejś szaleńczej skomplikowanej halucynacji?
— A więc — rzekł Mlandham po chwili. Ręka wikarego krążyła koło podbródka.

— To taka trudna do opowiadania sprawa.
— Zdaje się, że tak jest istotnie — przyznał kwaśno Mlandham.
Wikary powściągnął ruch pelen zniecierpliwienia.
— Wyszedłem tego popołudnia, by od-szukać dziwnego ptaka... Czy wierzyć panu w anioły, Mlandhamie, w prawdziwe anioły?
— Nie przyszedłem tutaj na dyskusję teologiczną. Jestem mężem znieważonej ko-biety.
— Ależ tu nie chodzi o zwrot retoryczny, anioł, o którym mówię, jest prawdziwym aniołem, ze skrzydłami. Jest w pokoju obok. Pan mnie nie rozumie, a bez tego...
— Doprawdy, Hilger...
— To prawda, mówię ci Mlandham! Przy-sięgam, że to prawda. (Ton głosu wikarego stawał się namiętnym). Nie wiem, jaki po-pelniałem grzech, by mnie odwiedzały anio-ły i bym był zmuszony je ubierać. — Wiem tylko, że mimo wszystkie przykrości, jakie niewątpliwie z tego wynikną — mam u sie-bie w tej chwili, w salonie, anioła, ubra-nego w mój garnitur, i pijącego herbacę. Muszę zaznaczyć, że zaprosiłem go na czas nieokreślony. Zapewne był to z mojej str-o-ny czyn niepojęty. Ale nie mogę go wyrzu-cić za drzwi z powodu pani Mlandham... — Przysięgam, że jestem człowiekiem słabym, nie mniej jestem gentlemanem.
(Ciąg dalszy nastąpi)

DOBROLIN
najlepsza
prawdziwa terpentynowa
PASTA do BUCIKÓW
czarna, biała, żółta, jasna, brązowa, wiśniowa
Pumitól, płyn i kamień we wszystkich kolorach,
do czyszczenia bucików płóciennych i zamiszowych,
do czyszczenia we wszystkich pierwszorzędnych firmach:
Hurtownie i cześciowne.
Fabryczny Skład Centralnego Laboratorium Chemicznego
Kraków, Sienna 12.
Tel. 244 1074
ZAKŁAD POSZCZEPOWY
FRANCISZA NOWAKOWSKIEGO
spółdzielni Kraków,
Mikołajska 12; Filia: Gie-
rziński (naprzeciw Coll. Med.)

Do naszego głównego biura poszukujemy:
chemika nieorganika
z doświadczeniem kupiecko-handl. znajomością,
język polski i niemiecki niezbędny.
2 Urzędników
z kupiecko-handl. wykształceniem,
język polski i niemiecki niezbędny.
Tylko pierwsze siły zechcą się zgłosić.
HUTA MIEDZI
T. A. Poznań, Grottgera 5. 1139

„MUZYKA i SPIEW“
pomieszcza jako bezpłatny dodatek do Nr. 22
„Pieśń do Matki Boskiej“
kompozycji Prof. Mieczysława Horbowskiego.
Przedpłata roczna Mp. 120.—.
Admin. i Redakcja: Kraków, ul. św. Tomasza 35.

DLA KOŚCIOŁÓW
„GALWANITOWY“
do czyszczenia i po-
równania przedmiotów
srebrnych, miedzianych
i brązowych
OLÓWNY SKŁAD:
REIM I SKA, KRAKÓW.
KTO
chce mieć
białe i zdrowe zęby
będzie używał tylko
Krem Perłowy
Wszędzie do nabycia

Mocą uchwały Walnego Zebrania z dnia 17 czerwca 1921 r., zarejestrowanej dnia 30 czerwca 1921 r. zmienioną została dotychczasowa nasza firma na:

POLSKI BANK HANDLOWY

Towarzystwo Akcyjne z centralą w Poznaniu a oddziałami w:

Borystawiu, Bytomiu, Chojnicach (w organizacji), Dębicy, Drohobyczu, Gdańsku, Gnieźnie (w organizacji), Grudziądzu, Innowrocławiu, Jarosławiu, Kępnie, Krakowie, Krośnie (w organizacji), Lesznie, Lublinie, Lwowie, Łodzi, Mysłowicach, Nowym Sączu (w organizacji), Ostrowie, Przemyśle, Sanoku, Śniatynie, Stanisławowie, Starogardzie, Tarn. Górach, Tczewie (w organizacji), Warszawie, Węgrowcu, Zabrze, Zbąszyniu.

Adres telegraficzny Centrali i Oddziałów brzmi odtąd: „Polhanbank“

Poznań, w lipcu 1921 r.

BANK HANDLOWY W POZNANIU Tow. Akc.